

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1060



耶穌在曠野裡  
四十天之久。

二千一八年二月十八日 乙年四旬期第一主日(大年初三)

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

早上 9:30 a.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)

電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 新年與基督徒

和耶誕節這兩個節日為核心的慶祝。慶祝的核心就是有關於耶穌基督的奧跡。

天主是元始也是終末，在依撒依亞先知書41:4及默示錄當中都告訴我們說：「我，上主，是元始與最末者，同在的也是我。」默示錄22:13：「我是『阿耳法』和『敖默加』，最初和最末的，元始和終末。」時間季節的變遷和輪換，雖然都是自然的運轉規律。但在天主前「一日如千年，千年如一日(伯後：3:8)」，天主就是永恆。從中我們可以探索那位安排和設置這一切的天主的存在。因為在主內沒有時間的概念，只有永恆。

我們可以說是在漫漫宇宙當中逝去的一顆流星而已。但天主卻為了這一顆流星，願與我們為伍，陪伴我們，進入人類的歷史，降生成人，屈尊就卑。原本永恆的天主成爲此世短暫的存在，爲的就是讓我們認識祂對於人們的愛。所以時間的流逝不是將我們消滅於無形之中，而是將我們帶入永恆。我覺得新年的慶祝，就是認識生命的短暫，還有珍惜時間，去閃爍我們該當閃爍的光芒，去分享天主的光榮。

在新的一年的開始，我們總是充滿了希冀、期待和希望。如同我們在將臨期迎接救主的誕生一樣。如果是爲了時光的流逝而歡呼雀躍，似乎找不到其中的意義。還有很多的人患了節後綜合症，反而因爲節日的慶祝攀增了自殺的人數，由此可見人內心的空虛和

孤獨，不知生命意義的結果。可能更多的時候我們只是隨著大眾高興而高興，慶祝而慶祝。

中國的古人曾求問長生不老之藥，希望脫離歲月的局限，佛教也希望達到涅槃境界，出離輪回的苦海。也有人批判基督教的消極厭世的態度。他們覺得基督徒只關注來世而忽略現世的價值。其實這都是一種極大的誤解。沒有現世的忠實和誠信以及對於主的虔誠，何來來世的賞報、天堂和福樂？儘管我們的生命在歲月中流逝，但我們不是爲了尋求賞報，而是爲了分享天主的光榮，進入祂的愛內，永恆的國度，因爲主耶穌基督這位永恆的君王降生成人啓示給我們天國的奧秘。

當進入新的一年之後，我們的生活又回歸到平淡和平凡，有些時候泛不起一絲漣漪。所以對於基督徒而言，需要在這一年當中找到它的核心，找到前進的方向。如此我們才不至於在回歸平凡之後，迷失自我和方向。正值陰曆新年之際，希望我們帶著美好的期盼，帶著感恩的心情，迎接新的一年。我們也爲歷史的真正主宰而感歎與讚美，並朝向那永生的根源。

「大道有原本。真神無始無終。」也祝願各位教友在新的一年裡，更加透徹地認識此無始無終的真神，滿懷感恩之心領悟生命的真理，常生活在天主的愛內。恭祝各位新春愉快，主恩滿溢！

~曹偉神父 供稿~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

創世紀 九，8~15

天主對諾厄和他的兒子們說：「我現在要與你們和你們的子子孫孫，以及那和你們在一起的一切生物立約：這生物就是飛鳥、牲畜和地上的一切野獸一從方舟出來的地上的一切動物。我與你們立約：所有的生物，以後不會再被洪水淹滅。再沒有洪水來毀滅大地。」天主說：「這是我與你們以及那和你們在一起的一切生物之間立約的永久標記：我把虹霓放在雲間，作為我和大地之間立約的標記。每當我興雲遮蓋大地、雲端出現彩虹時，我就想起我和你們以及所有生物之間，所立的盟約：這樣水就不會再成為洪水，而毀滅一切生物。」

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠二四， 10;4b c-9

答：上主對遵守祂盟約和誠命的人，表現祂的慈愛和真誠。

一、上主，請指示我祢的道路，教給我祢的途徑。求祢教訓我，以真理指導我，我終日仰望祢，因為祢是我的救主。答

二、上主，求祢念及祢的仁愛，祢一向就以慈悲為懷。上主，祢慈愛寬厚，請垂念我。答

三、因為上主溫良而公正，指示罪人應走的道路；引導謙卑的人履行正義，教訓善良的人遵循坦途。答

## 讀經二：

聖伯鐸前書 三， 18-22

親愛的諸位：基督曾一次為罪而死，且是義人代替不義的人，為將我們領到天主面前；就肉身說，祂固然被處死了，但就神魂說，祂卻



上主對遵守祂盟約和誠命的人，表現祂的慈愛和真誠。

復活了。祂藉這神魂，曾去向那些在冥府中的靈魂宣講；他們就是從前在諾厄建造方舟的日子，天主耐心等待的時候，那些不信的人；當時進入方舟藉著水而得救的，只有八個生靈。這水所預表的聖洗、現在也拯救你們，不是滌除肉體的污穢，而是藉耶穌基督的復活，向天主要求一個純潔的良心。基督已經升了天，坐在天主的右邊，所有天使、掌權者和異能者，都屈伏在祂權下。

這是天主的聖言

## 福音前歡呼詞： 瑪四， 4b

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！

領：人不但靠餅生活，也靠天主口中所說的每一句話。

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！



## 福音：

聖瑪谷福音 一， 12~15

那時候，聖神催促耶穌到曠野裡去。祂在那裡四十天之久，受撒殫的試探，和野獸在一起，也有天使服侍祂。

若翰被監禁以後，耶穌來到加里肋亞，宣講天主的福音說：「時候到了，天主的國臨近了，你們要悔改，信從福音！」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

林允錦、陳月彩全家(九)，蔡訓浩、許容榕全家，趙麗，吳越璇(九) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(七)，蔡家兄弟姐妹(九)，朱真真(一)，王曉松 鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(九)，張碧雲

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(八)，余王玉玉(九)，楊曉春全家(三)，何玲及家人(六)，齊廣及家人(五)，元捷民、楊佳豪、楊鎧聰、林文詩，鄒麗文(二) 余玥儒及家人為母親張淑美(一)，鄭路嘉及家人(二) 趙興立為女兒楊吉明(十)，劉雅詩及全家(三) 陳秀儀為吳寶珠求健康平安(二)，黃鳳瓊為丈夫黃兆銘(三) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(二)，Sui Ja & Hannah Chi (四)，趙懿為家人(三) 韓卓榮、張騰方(八)，孟曉慧、趙龍修及家人(六) 鄭弘、鄭秀丹、鄭秀如(九)，Sabrina Maidah及家人(一) 鄭益奴、鄭玉珍及家人，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(三)，蒙市慕道班(一) Ying Choi為好友Anthony Wong (一)，溫慶溫、漢英及家人(一) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(十) 陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(六)

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

凌大智追思母親史璇芳(一)，Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(一) 李麟書及家人追思先生陳悌清、母親陳毛月秋、哥哥李應 吳海華及家人追思母親吳徐和閨(三)，張則芬追思舅舅孫洪聲 陳美智、杜一平追思長輩吳徐和閨(三) 梁炳權及家人追思八嬸黃寬(三)，王舜強、陸穎才追思弟弟王舜輝(二) 薛音琪追思父親薛聞昌，聖母軍進教之佑追思長輩蘇杜志純(二) 杜芝英、白清玉追思長輩杜志純(二)，張麗珍追思長輩杜志純教官(三) 岳媽媽何月英追思費朱蘭訓(三)，鄭益及家人追思母親刁全利(五) 王鄭紅、趙龍修、王麗娜、楊雪紅追思張春英(五) 王麗娜、Wendy王、侯金城、侯曉雯追思張叔珍(四) 鍾愷怡及家人追思父親鍾慶滔、外婆葉桂英、公公葉炳霖(五) 張淑深及家人追思母親張陳道馨(三)，黃許蘭蔭追思何柱良(一) 胡杜芝英率子女追思先生、父親胡維毅(六) 王思韻追思同學宋曼苔(十)，Amy Fung 追思何柱良(五) 王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(九) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Clara Dong 追思母親董漢三，丁晉江追思丁劍飛、李金鳳(一) 樊晶晶、樊天朝追思爺爺樊五丟、奶奶王振菊(九) 王曉松追思姥爺楊恩波、姥姥杜靜范、爸爸王福金、舅舅楊顯飛、 爺爺王振東、奶奶王寶階 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(一)，錢途 追思父親錢海龍 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(五)，蔡冰芝、蔡冰茹追思大姨劉冬(六) 鄭弘全家 追思三叔鄭家增、四叔鄭家仁(一) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(一) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 米蘭花追思 侄子米治邦 離世2週年(一) 谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世16週年、母親谷王愛君逝世9週年(四) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世1週年 鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親鄭俊麟、母親鄭張金、鄭氏祖先(二) 鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親蕭光威、母親蕭張玉雲、蕭氏祖先(二) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

二月十九日：肋十九1-2, 11-18；瑪廿五31-46
二月二十日：依五五10-11；瑪六7-15
二月廿一日：納三1-10；路十一29-32

二月廿二日：伯前五1-4；瑪十六13-19
二月廿三日：則十八21-28；瑪五20-26
二月廿四日：申二六16-19；瑪五43-48
二月廿五日：創二二1-18；羅八31b-34；谷九2-10

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

恭祝 闔府 平安 健康 喜樂

恭賀新禧 迎春納福

本堂神父們、全體職員及華人傳協會恭祝大家新春快樂，諸凡順遂。本主日彌撒後，華人傳協會於帳篷下舉辦餐會及表演。歡迎參加。

感謝所有志工服務人員的辛勞與付出，同時感謝為春節活動捐贈食物，花卉，水果等物品的熱心教友們。一切榮耀永歸天主！願天主降福您及您的家人！

春節祭祖大典：歡迎 Most Reverend Alexander Salazar, Auxiliary Bishop 主教蒞臨。

感謝捐贈春節花卉教友：杜芝英\$20, 陳家星\$10, 鍾瓊珠\$25, 余玥儒\$20, 李友茜\$10, 陳忠貴\$20, 周淑珍\$20, 吳蓉\$20, 張玉玉\$20, 鄭錦生\$20, 蕭燕秋\$20, 林捷利\$30, 張慧敏\$20, 丁穎達\$20, 吳小菁\$20, 張永安\$20, 劉鎮邦夫婦\$100, 吳嘉寶\$20, 孫水妹\$20, 鄭定達\$20, 黎虹\$20, 鄭美芳\$20, 黃綺雲\$40, 吳莉莉\$30, 陳海德、李珍妮\$20。

休假：2月19日(星期一)是總統節。堂區辦公室和華人福傳辦公室休假一天。

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日 410 人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會 2 月 26 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。主題：朝聖之旅。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

四旬期守齋：大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

四旬期中文拜苦路：日期：3月2日(五)晚上7:30(中文) 3月16日(五)晚上8:00(中英泰澤祈禱)歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期濟飯盒活動：本主日起請帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱、守齋、禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

四旬期國語避靜：主講：徐峰神父(耶穌會)。主題：欲來愈簡單—開啓心靈淨化模式。3月17日(週六)9:30 a.m.-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人 10 元(含午餐)。(3月4日前購票優惠價 8 元)

協力福傳 Together In Mission :

由總教區推動，可以幫助超過 50 萬個經濟有困難的教堂及學校。2018 年本堂的捐款目標是\$34,994。此目標是照每個教堂度捐款總收入的比例算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

堂區茶聚籌款餐會：時間：2/25(週日)午餐，已全數售出18桌。歡迎準時參加。連繫：Mary Ann Tretter 626-627-1273。

堂區捐款報告：本堂區上主日(2/11)捐款：主日\$5,734.50 元。請上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：2/21 及 2/28(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：3/2 及 3/16的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(2/23, 3/2)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

2018年堂區活動

請預留您的時間共襄盛舉
4月15日(日)：堂區燒烤會
6月29(五)起：國慶煙火義賣
9月16日(日)：堂區園遊會
10月27日(六)：小學豐收歡慶節
11月4日(日)：佳節饗宴
10月或11月：華人籌款餐會

感恩榮主牆：第一批磚瓦已經製作完成，也陸續安裝到牆上了，歡迎參觀。如果您仍有興趣選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦\$300 元起。敬請把握，籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。※請洽辦公室。

堂區年長者聚會：時間改至：2/21(週三)10:30am。地點：禮堂。有賓果遊戲並提供簡餐，歡迎參加。

芥子讀經班：暫停。下次聚會時間：3月4日。聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。歡迎參加。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為 1 個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

南加州 中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridge Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，(澳門)張碧雲，王湘瑜。
請為病人求健康：羅劉永康。
請為 費卓爾，趙龍修，鄭弘 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：史璇芳。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸娉，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, and Location/Person. Row 1: 2/18, 下午參加主教座堂甄選禮, 中國新年. Row 2: 2/25, 治療聖事 病人傅油+修和聖事, 曹偉神父

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在今年的復活節前夕(3/31)領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。(2/25在小學第三教室)
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂**

**華人傳協會**

**主席團**

朱 威 626-294-0748  
馬明睿 626-382-6088  
游紹麟 626-673-2182

**禮儀組**

劉 欣 626-623-0076  
朱 萍 626-759-0142

**福傳組**

鄧麗霞 626-863-6081  
鄭 弘 626-674-2338

**靈修組**

王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**

趙龍修 626-624-3469  
朱 勇 626-200-9889

**長青組**

王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**

Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

**青年讀經班**

李曉鳳 626-823-7745

**青少年小組**

王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**

童修蕊 510-508-3811  
喬偉剛 626-264-5800

**愛心服務組**

陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**

李文淵 626-267-1341

**財務組**

張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**

**編輯指導**

曹 偉神父

**編輯小組**

王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王 萍 (Jessie)

**廣告接洽**

王 萍 323-264-4448

**印刷出版**

Alpha Printing  
626-851-9800

**歡迎刊登廣告**  
**贊助支持印刷費**

**專業電工** 專精地產貸款&管理

**三十年經驗**  
**做工精而細**

教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*

**海味乾貨平價市場**

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

**754 W. Garvey Ave.**  
**(Deerfield Plaza)**  
**Monterey Park, CA 91754**  
**TEL: 626-289-2878**  
**FAX: 323-980-8588**

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

**8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
教友：文先生 **TEL : (626) 280-0333**

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
**TEL 626-280-9177**

**APHCV 亞太社區醫療中心**  
免費諮詢、申請及解決  
歐巴馬健保和白卡問題

**9960 Baldwin Place.**  
**El Monte, CA 91731**  
請來電預約  
**(323)644-3882**

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

**255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801**

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

**旅遊接送專車**

機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybimytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒：626-280-1666

**主內平安**

快快樂樂出門 平平安安回家  
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

**MYHMOPPO.com**  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响  
Tel : 626-288-2658 手機：626-757-2979  
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

**歡迎刊登廣告**  
**贊助支持印刷費**

專精美國移民 20年經驗  
(前移民官 主理)  
各類移民，綠卡，回美證  
政治庇護 經濟擔保  
各類婚姻協議 各類收養  
低收入申請 免移民局費用  
遺囑 生前信託 債務減免

教友 May 葉 626-380-8043  
微信：May7803271

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0121136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwangl@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789